



Du 19 novembre au 07 décembre 2022

A l'occasion du séminaire « 'ihi reo » qui s'est déroulé le 24 février 2022, les associations culturelles ont été consultées pour envisager et valider les dates officielles des marqueurs du temps polynésien que sont *Matari'i i raro* et *Matari'i i ni'a*. Les dates du 20 mai et du 20 novembre ont ainsi été sanctuarisées.

Une promotion de ces marqueurs temporels vise à imprimer dans la conscience collective le rythme des saisons en Polynésie, à savoir : la saison de l'abondance – *Te Tau 'Auhune* et la saison de restrictions – *Te Tau O'e*.

Dans cette perspective, il est proposé de symboliser l'arrivée de la saison de l'abondance « *Te Tau 'Auhune* » par une programmation enrichie d'événements culturels qui, du samedi 19 novembre au mercredi 7 décembre 2022, feront la part belle au **lien culture-nature**. C'est ainsi qu'est né le programme des **festivités « Te Tau 'Auhune » 2022** incluant :

- ✚ Les célébrations de *Matari'i i ni'a*
- ✚ Le jubilé de l'académie tahitienne
- ✚ Les concours du Hura Tapairu
- ✚ Le stage de 'ori tahiti et la représentation des arts traditionnels du Conservatoire
- ✚ Le salon des créations artisanales dédié au chapeau
- ✚ Le village « Autui » des premiers produits de la pêche

Outre le secteur culturel, les secteurs des ressources marines, de l'agriculture et de l'éducation sont associés aux festivités « *Te Tau 'Auhune* » à travers la mobilisation des pêcheurs, de la Chambre d'agriculture et de la pêche lagunaire, et du Lycée hôtelier. Ensemble, ils contribuent à sensibiliser nos populations aux produits de nos terroirs et aux bonnes pratiques agricoles, indissociables de ces festivités culturelles.

La Commune de Punaauia est également associée à ces festivités en qualité de partenaire essentiel au bon déroulement des événements dans les jardins du Musée de Tahiti et des îles – Te Fare Manaha et le site Vaiparaoa.

Au-delà de la mise à l'honneur de nos pratiques culturelles, ces actions concourent et visent, à terme, la **réappropriation de nos langues en vue de les transmettre aux jeunes générations**.



Célébrations de *Matari'i i ni'a*

L'un des premiers signes annonciateurs de la saison de l'abondance apparaît dans le ciel. Il s'agit du lever des Pléiades : *Matari'i i ni'a*. Cette année, il sera célébré les samedi 19 et dimanche 20 novembre sur plusieurs sites.

Dans tout le triangle polynésien, l'arrivée des Pléiades marque le début d'un processus de régénération de l'acte primordial de fondation : la genèse du monde si bien exprimée dans les chants de création et/ou fondation tels que le *Kumulipo* hawaïen.

En effet pour les polynésiens, voire les océaniens, le calendrier rituel agricole est déterminé par les phases de la lune, du cycle solaire, et par l'apparition puis disparition de certaines constellations : les Pléiades tout particulièrement. Leur retour cyclique est lié au début de la saison de l'abondance ; c'est le moment où la nature redevient généreuse. Selon les observateurs européens de la fin du XVIII^{ème}, la période pendant laquelle les Pléiades restent visibles s'étend du 20 novembre au 20 mai.

Dans le cadre des festivités « Te Tau 'Auhune », le Pays s'associe au mouvement associatif en réunissant des services et établissements publics aux côtés de divers intervenants culturels pour célébrer *Matari'i i ni'a* dans les jardins du Musée de Tahiti et des îles – Te Fare Manaha.

Samedi 19 novembre, jardins du Musée de Tahiti et des îles | DCP, ART, CAPL, MTI, CAPF*

09h00 à 16h00	Ateliers, démonstrations, expo-vente de produits locaux, produits artisanaux, jeux et activités traditionnelles, avec animation musicale
	Ouverture du four traditionnel, restauration et vente de plats
17h30 à 20h00	Soirée « Contes et Légendes des archipels »

Samedi 19 novembre, Pou Tapu, plage de Temae à Moorea | association « Puna Reo Piha'e'i'na »

A partir de 16h00	Cérémonie du Lever des Pléiades
-------------------	---------------------------------

Dimanche 20 novembre, jardins du Musée de Tahiti et des îles | DCP, ART, CAPL, MTI, CAPF*

10h00 à 16h00	Ateliers, démonstrations, expo-vente de produits locaux, produits artisanaux, jeux et activités traditionnelles, avec animation musicale
	Ouverture du four traditionnel, restauration et vente de plats
17h30 à 19h30	Cérémonie populaire d'accueil des Pléiades

Dimanche 20 novembre, marae Taputapuatea à Raiatea | association « A nui a Taputapuatea »

Toute la journée	Cérémonie du Lever des Pléiades
------------------	---------------------------------

Dimanche 20 novembre, embouchure de Papenoo | association « Haururu »

17h00 à 18h30	Cérémonie du Lever des Pléiades
---------------	---------------------------------

* DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine

* MTI = Musée de Tahiti et des îles

* CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française

* DRM = Direction des Ressources Marines

* CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonnaire

* ART = service de l'Artisanat traditionnel

* TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture

* LHT = Lycée Hôtelier de Tahiti



« Iupiri a te Fare Väna'a » 50ans de l'Académie tahitienne

Au-delà des activités agraires et marines qui battent leur plein à l'occasion du retour de l'abondance, la période est également propice aux démonstrations de force et d'adresse, s'exprimant à travers les jeux traditionnels, ou encore d'art et d'éloquence, s'exprimant à travers les spectacles et joutes verbales.

L'institution culturelle qui, aujourd'hui, veille à l'éloquence de la langue est le Fare Väna'a.

En 2022, l'académie tahitienne – Fare Väna'a fête 50 années d'existence. Aussi les festivités de la saison de l'abondance sont-elles une belle occasion pour célébrer un jubilé de travaux riches en recherche et en valorisation de la langue tahitienne.

Lundi 21 novembre au dimanche 04 décembre, avenue Pouvana'a O'opa

Tous les jours Exposition urbaine des fondateurs du Fare Väna'a - Académie tahitienne

Vendredi 25 novembre, siège de l'Académie

08h30 à 12h00 Cérémonie anniversaire et journée portes ouvertes

- * DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine
- * MTI = Musée de Tahiti et des îles
- * CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française
- * DRM = Direction des Ressources Marines

- * CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonnaire
- * ART = service de l'Artisanat traditionnel
- * TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture
- * IHT = Lycée Hôtelier de Tahiti



Stage de 'ori tahiti, 22^è édition

A l'occasion de la saison de l'abondance, plus précisément aux alentours du solstice de décembre, la "secte" des 'Arioi sort de sa retraite, mettant ainsi rituellement fin à une longue période dite de "deuil". Cette société d'amuseurs publics issus des plus hautes sphères de l'aristocratie a fasciné les premiers circumnavigateurs et horrifié les missionnaires qui, en 1822, finissent par obtenir l'interdiction de cette "secte" pour ses coutumes licencieuses.

Et pourtant plusieurs auteurs d'ethnologie et d'histoire reconnaîtront chez les 'Arioi une institution aux fonctions sociales et religieuses d'une ancienneté considérable qui contribue à la régénération de la nature et de la société des hommes. En effet, leurs danses sacrées comme leurs spectacles étaient très attendues et participaient du culte de fertilité des récoltes, qu'on retrouvera par exemple dans les *Kaioi* des Marquises et les *Hula* de Hawaii.

Aussi l'arrivée de l'abondance était-elle matérialisée par d'innombrables pirogues en provenance de tous les districts et en particulier par les flottilles de 'Arioi.

De nos jours, les événements culturels autour de la pratique du 'ori tahiti qui sont organisés en fin d'année civile font écho aux tournées et débarquements de ces artistes érudits des temps anciens qu'étaient les 'Arioi.

Pour « Te Tau 'Auhune » 2022, cet aspect des festivités lié aux artistes démarre avec le 22^{ème} stage international de pratique des arts traditionnels au Conservatoire Artistique de Polynésie française. Lancé en 2009, cet événement est ouvert aux pratiquants étrangers et hors territoire de '*ori tahiti*' et a accueilli depuis, plus de 500 pratiquants.

21 au 25 novembre, salles de cours du Conservatoire | CAPE*

08h00 à 13h00 Enseignement des arts traditionnels (danse, percussions, chant, tressage) à destination d'élèves-stagiaires hors territoire

- * DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine
- * MTI = Musée de Tahiti et des îles
- * CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française
- * DRM = Direction des Ressources Marines

- * CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonnaire
- * ART = service de l'Artisanat traditionnel
- * TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture
- * IHT = Lycée Hôtelier de Tahiti



Concours du « Hura Tapairu »

S'il y a bien un événement de fin d'année civile ou de début de saison de l'abondance qui fait écho au débarquement des flottilles de 'Arioi, c'est le Hura Tapairu.

Ce concours de 'ori Tahiti, pensé pour permettre au génie artistique et à la créativité de s'exprimer pleinement, est un rendez-vous qui mobilise chaque année près d'un millier d'artistes et incite à la formation des jeunes : danseurs / danseuses bien sûr, mais aussi auteurs, chorégraphes, 'ōrero, musiciens, chanteurs, etc.

La notoriété de l'événement, son ambiance chaleureuse et la qualité des prestations motivent la participation de groupes des îles, voire même de l'étranger pour la version internationale du concours : le « Hura Tapairu manihini ».

En 2022, l'événement en est à sa 16^{ème} édition et joue le rôle de tremplin vers le prestigieux concours du Heiva i Tahiti.

23 novembre au 26 novembre

& 30 novembre au 02 décembre, grand théâtre de la Maison de la Culture | TFTN*

16h00 à 20h00 Expo-vente de créations artisanales dans le hall

18h00 à 21h00 Représentations des spectacles en concours

Samedi 03 décembre, grand théâtre de la Maison de la Culture | TETN*

16h00 à 21h00 Finale du concours

* DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine

* MTI = Musée de Tahiti et des îles

* CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française

* DRM = Direction des Ressources Marines

* CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonaire

* ART = service de l'Artisanat traditionnel

* TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture

* LHT = Lycée Hôtelier de Tahiti



Salon « Täupo'o » – L'art du chapeau et ses accessoires

Une démonstration d'art n'en serait pas une sans les créations du secteur de l'artisanat traditionnel qui, à chaque exposition, rivalisent de talent et de technicité.

Héritiers du savoir-faire des fabricants d'appareils et ornements d'antan, les artisans traditionnels s'exposent, se réinventent et se confrontent cette année à l'occasion d'un salon sur le thème du chapeau, *Täupo'o*.

Le programme de ce salon a été pensé pour faire découvrir et comprendre la complexité et la dextérité qui président à toute création artisanale - voire artistique, car la frontière est mince, et fréquemment franchie par les artisans traditionnels.

Mercredi 23 au samedi 26 novembre, hôtel Hilton Tahiti | ART*

Tous les jours Concours, démonstrations, exposition des créations artisanales

Vendredi 25 novembre, jardins de l'hôtel Hilton Tahiti | ART*

19h00 à 21h00 Défilé de créateurs conçu par Alberto V.

- * DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine
- * MTI = Musée de Tahiti et des îles
- * CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française
- * DRM = Direction des Ressources Marines

- * CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonnaire
- * ART = service de l'Artisanat traditionnel
- * TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture
- * IHT = lycée Hôtelier de Tahiti



Village « Autui » des 1^{ers} produits de la pêche

'Auhopu, tore, toheveri... Traditionnellement, l'arrivée massive des bancs de bonites est un autre signe annonciateur de la saison de l'abondance. D'ailleurs l'ouverture de grandes parties de pêche à la bonite faisait partie des activités associées à l'abondance. La bonite est un produit accessible aux polynésiens qui a toujours été consommé par les familles.

« Autui » comme le nom du premier poisson consacré sur le *marae* à l'issue des grandes parties de pêches... Le vendredi 02 décembre 2022, des professionnels et associations des secteurs de la pêche, de la culture et de l'artisanat s'associent à la journée polynésienne du Lycée hôtelier de Tahiti à l'occasion d'un événement intitulé : Village « Autui » des premiers produits de la pêche.

L'objectif de cet événement consiste à mettre en valeur la bonite et ses diverses préparations. Petits et grands y trouveront de quoi garnir les tables familiales des fêtes de fin d'année civile !

Vendredi 02 décembre, Lycée hôtelier | DRM, ART, CAPL, LHT*

- | | |
|---------------|--|
| 08h00 à 16h00 | Ateliers, démonstrations, conférences, projections |
| | Expo-vente des produits de la mer transformés localement |
| | Expo-vente artisanale des Arts de la table |
| | Dégustation de spécialités culinaires |

* DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine

* MTI = Musée de Tahiti et des îles

* CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française

* DRM = Direction des Ressources Marines

* CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonnaire

* ART = service de l'Artisanat traditionnel

* TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture

* LHT = Lycée Hôtelier de Tahiti



Journée portes ouvertes des arts traditionnels du Conservatoire artistique de Polynésie française

Chaque année, le CAPF organise deux grands rendez-vous de sa section des Arts traditionnels : la nuit de Gala au mois de juin place To'ata, et la journée portes ouvertes au mois de décembre.

La représentation des quelques 800 artistes en herbe du CAPF le mercredi 7 décembre dans les jardins du Musée de Tahiti et des îles clôturera de la plus belle des façons le programme des festivités « Te Tau 'Auhune » 2022, et ne manquera de nous rappeler que la célébration de la saison de l'abondance est avant tout gage de transmission.

Mercredi 07 décembre 2022, jardins du Musée de Tahiti et des îles | CAPF*

- * DCP = Direction de la Culture et du Patrimoine
- * MTI = Musée de Tahiti et des îles
- * CAPF = Conservatoire Artistique de Polynésie Française
- * DRM = Direction des Ressources Marines

- * CAPL = Chambre de l'Agriculture et de la Pêche Lagonnaire
- * ART = service de l'Artisanat traditionnel
- * TFTN = Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la culture
- * IHT = Iycée Hôtelier de Tahiti



Pehepehe nö te Tau 'auhune

UA 'ITE ANEI 'OE ?

A TAHI MATAHITI, E RUA TAU IA I TE TAI'O
OIA MATARI'I I NI'A, OIA MATARI'I I RARO
TE TAU 'AUHUNE, TE TAU O'E.
E TAI'ORA'A I TE TOPARA'A UA
E TAI'ORA'A I TE TUPURA'A MA'A I TE FENUA
E TAI'ORA'A I TE TOPARA'A I'A I TE MOANA
E TAI'ORA'A I TE HARORA'A MANU I TE RA'I

Le sais-tu ?

*Une année, ce sont 2 saisons décomptées selon
Le lever des Pléiades, le coucher des Pléiades
Saison d'abondance et saison de disette,
Marquées par l'abondance des pluies
Marquées par l'arrivée des fruits
Marquées par l'arrivée des poissons
Marquées par le vol bas des oiseaux*

HUA'AIE

MATARI'I I NI'A,
MATARI'I I RARO
E TUI, E TUI
ARA'ARA I TO MATA

ENFANTS (de la prochaine génération)

*Lever des Pléiades
Coucher des Pléiades
C'est un cycle
Ouvre les yeux !*

MATARI'I, E HETU RI'I
E FA'ARI'I TE 'UNA'UNA
E FA'ARI'I I TE HE'EURI
MATARI'I MAI NI'A MAI
I RARO I TE FENUA

*Les Pléiades, l'amas de petites étoiles est là
Accueille la beauté
Accueille la luxuriance
Du cycle des Pléiades du lever
A sa chute.*